

HOA BÉP CỎ SÁU
Nhà Anh-Anh

Chuyên môn bán đồ thủ thuật Lo-
líp, uống và xư, bất luận hình mới
phát hay lâu năm, nhất mỗi, là lối, tiểu
không thông, v.v... trị động hết. Vì nào
vì phong tình làm bệnh, mau lo điều
trị, để lâu càng nặng, sanh nhiều chứng
hại đến thân thể.

Trước tới ở tại đường Chasseloup-
Laubat Saigon, nay dời về Cao-Lân, là
chỗ giữa đường Saigon-Namvian, cho
tiện bề gọi thuốc mau. Giá cả tùy
biện năng mức.

HOAN-VÂN-ANH
Droguiste (Cao-lân).

CÁO BẠCH

Kính mời quý khách đang hay, tôi
mới đến một tiệm tại đường kh-líp,
ngay nhà hàng L'ouest ban đó các thứ
hàng màu, hàng tây, hàng nư-ti-lôn
hàng Bombay, như là các hàng tây,
satin tây, tơ tây, lụa sọc tây, hàng
huê-kỳ, đủ và các mốt khác nữa.

Quý khách có dịp ghé lại tiệm tôi coi
chơi cho biết, tiệm này cũng bán si, bán
lạ giá như Saigon.

Nay kính,
REWACHAND VERMAL
Commerçant Bombay
42, BOULEVARD SAINTENOT
CANTHO

Xin Đồng bang lưu ý

Quý Bà và quý Cô thường hay sắm
đồ trang sức, giá nào mua cũng được,
song không hiểu giá trị của vàng. Nếu
muốn biết tuổi vàng cũng giá trị, khi
nào bước vào tiệm thì hỏi giá vàng y
hoạch vàng đó là bao nhiêu, tiền công
bao nhiêu, mua rồi buộc dùng cần tây,
tơ, mư-quê-gư và vò, sô, gáo
tơ, mư-quê-gư, hồ vò, sô, vò, vàng,
tây hoặc đồng thoa thì trong thoa phải
biên ra mấy phân vàng, mấy phân đồng
như vậy mới nếu đổi bạc tây vàng
dùng làm của.

Bijouterie Vinh-Thạnh
310 rue des Marin-Chợ lớn
Mr Lê-vân-Ngũ, Propriétaire

GARAGE

TRẦN-DAT-NGHĨA

Cantho - Cochinchine

SỬA CÁC THỦ MÁY:

Xe hơi, tàu hơi, máy lửa, xe máy
máy may, máy viết chữ, máy nói, từ
sắt, v.v.v.

Công việc làm kỹ lưỡng, mau mà
giá rẻ.

Có trữ bán vỏ ruột xe hơi, xe kéo
và xe máy, máy may hiệu Singer và xe
kéo mới.

Dầu đốt, dầu sống. Bộ phụ tùng xe

người xa tuối cầu đạo, khổ hạnh trường
trai, thì cũng phải tu tâm luyện thân
ma giữ cho tròn tròn phần mình là thấy
tu, thấy-chùa, ngộ-giới-cấm nhục, rằng
cho khỏi miệng tuế đem phước, làm cho
nhẹ cái thể-thống thuyên-sư của mình
lại còn nhẹ tới cái đạo tu hành của phật
là một đạo trên 400 triệu sanh linh ở
chân A-tê-A này sung bài từ đời Hổn,
Lương, tương di chỉ này ước 1 ngàn
năm có dư.

Thường thấy làm người tự xưng là
thầy-chùa, hình thể (đầu cao lừng lừng)
xưa dọc theo thầy-chùa, y-phục diện
trên thầy-chùa nhưng mà cư-nhị không
phải thầy-chùa, ngôn-luận không phải
thầy-chùa, xét lại thuật-công cuộc nào
ngươi ở thế. Thấy-chùa mà đủ đủ vớ đó
con (có lẽ là từ 2, 3 vợ mới là tài cho
chớ), thấy-chùa mà ruy không tha,
nha-nhiên không từ, (nhậu cho hừng
chối rồi vào liệm A-phuật năm chĩnh-
chĩnh, nói năng nhiều lời khiếm nhã
túng-bổn, ai là bậc thừa giữ mắt trông
vào công phải buồn cười cho cái là
ác-tăng-sau-bộ này!

Thầy-chùa! thầy-chùa! hai tiếng

hơi và xe máy vào vào.
Lãnh làm sườn nhà và hàng rào
sắt.

Tại hàng có sẵn xe hơi để cho mượn
di chơi, cũng bao đi xa. Giá định nói
luôn luôn.

CÁO BẠCH

Tại Chợ lớn có 2 tiệm bán đồ nữ trang có bảo lãnh sự tốt xấu
ngày sau:

- 1° tiệm cái HIỆU VINH-THANH N° 81 B. Tổng-đốc-Phường;
- 2° tiệm thành VINH-TUẤN N° 310 rue des marins.

Tên Lê-vân-Ngũ

Phần nhiều quý bà quý cô đều biết 2 tiệm tôi đây có lãnh làm và
bán các thứ đồ nữ trang theo kiểu kim thời, lại có chế tạo chiếc thứ
vàng, giấy chuyển n° d'admission kiểu tây nhận một xoàn bột saphires đủ
kiểu khéo lạ và cũng tương ai ai thấy cũng đều khen ngợi. Còn sự vàng
ra sao tốt xấu đều chữ Ái-mình bạch, giá cả định chế không nói
thích như kẻ khác, mua bán có bảo lãnh ngày sau làm giấy chắc chắn.
Nếu sai lời thì chịu trả bạc lại đó.

Nếu bà nào muốn dùng thứ đồ nữ trang của tiệm tôi hoặc đặt làm
kiểu nào tùy ý cũng đáng hết luận nhiều ít. Xin viết thư có ký, thì tôi
vui việc gửi xuống tới chỗ cách Remboursement, nếu coi đó không y
theo ý dẫn thì trả lại, ấy là mua không làm mà bán cũng không
làm.

Chủ nhân LÊ-VÂN-NGŨ
Kính mời

飛馬煙枝



飛馬煙枝

Lời rao

Hãy hút thuốc hiệu con ngựa - DRAGON
là một thứ thuốc rất ngon, có mùi thơm
tho và chẳng hề khô cổ.

hước con ngựa làm tại xứ ALGER
ròng thứ thuốc tốt, không pha lộn với
các thứ khác.

Đã lâu rồi người ta ưa hút nó hơn các
hiệu khác, nhưng mà có một h. i. tình
trong Lục-Châu chưa dùng đến, cho nên
tôi hết lòng muốn làm sao cho Quý-khách
các nơi dùng thứ thuốc con ngựa thì
sẽ biết thuốc rất ngon.

Hết dùng thuốc con ngựa thì có khi
dùng một miếng giấy nhỏ trong bao thuốc
20 điếu thì mau đến bang nicu-Tem,
dương Bắc-Lợi-Quốc, Saigon mà lãnh
thưởng tùy theo món đồ đã chỉ rõ trong
giấy ấy.

Xin Quý-Khách hãy kiểm mua thuốc
con ngựa mà hút thì sẽ biết ngon và may
đúng lãnh thưởng đồng hồ hay là nhiều
gói thuốc v.v.v.

AVIS

NE FUMEZ QUE LES CIGARETTES DRAGON: ce
sont les seules qui soient bonnes, agré-
ables au goût et ne réchant jamais la
gorge.

Elles proviennent d'Alger. Pour leur
fabrication on emploie que du tabac pur,
sans mélange avec d'autres matières.

Depuis longtemps, on les préfère aux
autres cigarettes, seulement il existe
quelques provinces où elles ne sont pas
encore très connues. Nous nous efforçons
donc de faire tout notre possible qu'on
sache que les seules cigarettes qui soient
bonnes sont les cigarettes DRAGON.

Dans ce but nous avons fait introduire
dans un certain nombre d'épaves de 20
cigarettes de petits papiers donnant droit
à de fort jolies primes. Celui qui a la
chance de trouver un de ces «bons» n'a
qu'à se présenter chez J. Iethelm & C
Quai de Belgique, Saigon pour obtenir
l'objet y indiqué.

Havez-vous donc d'acheter des ciga-
rettes Dragon, vous constaterez qu'elles
sont délicieuses et peut-être la chance
vous favorise et vous aurez en même
temps droit à une jolie montre ou un cer-
tain nombre de paquets de cigare les et

Xưởng thợ mộc chạm và cạo

Sáng tạo năm 1900

M. Michel Nguyễn-hiệp-Hòa

Xưởng chánh tại Laithieu (Thủđầumộ) quai E. Outrey

TIỆM NGÀNH:

- 1° - Tại Mytho đường mé sông, nơi bến tàu và xe hơi
- 2° - Tại Cantho, đường mé sông, ngay cầu tàu có khách-trú
- 3° - Tại Trávinh, đường cái, gần phố ở ngay cửa Tòa-Bố

Xưởng này có đóng sẵn đồ thủ bản, ghế, tủ, v.v. đều dùng toàn cây danh,
mộc như: Trắc, Cẩm-Lai và Gô; làm chế theo kiểu kiến thời, thợ làm thật tinh,
xào không hề giả dối. Đã bấy lâu danh tiếng được chú quí vì hảo gia khen
ngợi. Muốn mua tiền đường cho quí khách nên Xưởng tôi đã lập thành tại
Mytho, Cantho và Trávinh để trả báo đủ các món của xưởng tôi
làm ra; lại cũng có giường đóng, giường sắt, tủ sắt. Đồ đóng như: Lư, chơn
đền, mâm, lục-bình, nhiều hạng, đóng chế rất đẹp. Đồ chạm và tiện như: Chơn
đền, khay, kỷ, đài, biễn liên, tranh thờ, v.v....

Kính mời quí khách đến xem chơi, hoặc mua hay là đặt theo ý, tôi sẵn
lòng tiếp rước và hồi âm liền.

AI muốn làm giàu

Bỏ ra 20 quan mà may ra được 500.000 quan

Mua một cái trái đơn của Công ty PANAMA, có rút số để hườn lại (Obliga-
tion Panama à lots). Lúc mua phải nộp ngay 20 quan, còn thì mỗi tháng nộp
20 quan, theo như lệ định trong luật. (Như vậy mỗi ngày để dành mấy xu, có thể
trở nên giàu có được.)

Hết nộp tiền lần đầu là được ngay cái số trái đơn mà riêng mình được quyền
sở hữu, như là mình đã nộp hết tiền rồi vậy, và đến lúc trái đơn trúng số về
lò nào thì mình được lãnh nguyên số tiền đó ấy. Mỗi trái đơn trước sau thế nào
cũng trúng một số từ 500.000 trở xuống đến 1.000 quan, không có thì hườn lại
là 400 quan. Mỗi năm có bốn lần rút số, cộng chung mấy lần trúng được cả thảy
là 3 triệu quan.

Như vậy mua Trái đơn thế nào cũng, không khi nào thiệt

CÓ NHỮNG LÔ SAU NÀY:

130 lô	500.000 quan	260 lô	5.000 quan
130 lô	250.000 —	1.320 lô	2.000 —
260 lô	100.000 —	13.200	1.000 —
260 lô	10.000 —	1.700.900 trái đơn hườn lại làm 400 —	

Người có trái đơn được dự cuộc rút số mỗi năm bốn lần số trái đơn rút ra thì thỏ

Các lô được lãnh nguyên tiền, không phải trừ phí tổn chi cả. Mỗi lần rút số
sẽ nhận được một cái bản kê số trái đơn trúng số, không phải trả tiền. Còn số kê
trong bản ấy đúng với cái trái đơn để tại nhà Ngân hàng, các nhà có trái đơn
có thể đến xem được, theo như điều khoản trong bản luật riêng ngày 12 Mars
1900. Bản luật ấy là một bản luật bất-ai-ai, giữ gìn cho các nhà có trái đơn
không có lỗi gì phải nại nại ngoài cả.

Năm nào cũng rút 15 Février, 15 Mai, 16 Août, 15 Novembre thì rút số

Các ngài muốn dự các cuộc rút số ấy thì tới ngày 20 quan đến nhà

BANQUE NOUVELLE. 8. Rue Papère Marseille France
R. C. MARSEILLE 6576.

GRAND ATELIER DE TAILLEUR
AU CHIC TONKINOIS

LÊ-TIÊN-CHỨC

Saigon, 59, Rue Catinat, Saigon

Tiệm may đồ Y-PHÚC langsa theo kiểu kim thời thiệt khéo. Có nhiều kiểu
và màu hàng LANGSA và ANG-LÊ thiệt ngộ như là: GABARDINES, LAINAGES,
DRAPERIES, FLANELLES, SERGES, TUSOIS; VẢI VÀ VẢI... và TISSUS CAOUTCHOU-
TÉS để may Áo-MƯA. Quý-vị ở xa muốn may thử nào xin gửi một bộ áo
có vẽ tôi sẽ làm gửi đi liền, theo cách LÃNH-HÓA-NGÂN. Muốn hỏi giá và
màu xin viết thư tôi cũng gửi đi ngay. Có báo NƠI-FEUTRES NÓN CASQUES
bằng NÚT-VE làm nhựa CAO SU, GIẤY TÂY, GIẤY HẠ và GIẾP da-làng đủ kiểu
Bán si và bán lẻ.

ĐỒ CÁN VÀ CHẠM BẮC-KỲ LÂM

Bán và lãnh làm nhiều thứ kiểu SA-LÔNG và TỖ cộng và cạo và CÂY-GỖ
thiệt khéo; làm thiệt tinh xảo và kỹ càng. Quý-vị lúc-chân có dịp đi SAIGON, xin
mời ghé tiệm tôi coi thử, tôi sẵn lòng tiếp và rất cảm ơn.

LÊ-TIÊN-CHỨC - KINH-NHÌ

Hà Nội Chi nam

(Guide de Hà Nội)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° Lịch-
sử, 2° Địa-dò, 3° Phố-xi, 4° Công-sở,
5° Phong-cảnh của thành-phố Hà Nội là
một nơi cổ-ho của TA BÀ MỸ NHIÊN NĂM
NAY.

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, đầy
hơn 100 trang. Mỗi cuốn 0,70.

Xin gửi thư ra bưu TRUNG-HÒA, N°
15 RUE DE LA MISSION HANOI mà mua,
THÈM 0,20 TIỀN CƯỚC

thầy-chùa ngửa mặt cười phải là
bên. Thấy là tiếng để tặng cho người
có học thức, chùa là nơi để phụng thờ
phật, trời, thần, thánh. Đâu cho dân tộc
nào cũng quí trọng như vậy tu hành,
ấy là bởi lòng thành kính tự nhiên
của mọi người mà ra. Hết là: kính
phật thì phải trọng tăng; nếu mình là
người tu hành đ- ra mà người ta không
thêm trọng mình là ử di tại mình
không biết giữ phẩm hạnh của mình, hơn
mới vậy. Trong việc tu hành: thì giữ
giới-cấm vì chẳng khác nào như cái vớ-
son đầu-lông của một trò nhỏ mới để
chơi vào trường, đứng làm thầy-chùa
mà không hề giới-cấm thì cũng như
một trò chưa thuộc vớ-son vậy. Trong
kinh lại có câu ví dụ như là: trường
vì thế bỏ-đề vì từ, nghĩa là trong đạo
thầy-chùa, nương lấy gây kim-cang
làm vợ, lữn chuôi bó để như là nưng
con mình vậy, nên cho phép lấy hai vật
đó để làm vợ làm con cho thoải cái
thương tâm, dục tình của mình, cho
mình khỏi tương quý mớ xương mà làm
trái đạo tu hành của mình đi. Cái có
vớ nào mình là thầy-chùa mà lại vàng

các nơi từ-điểm, lui tới mấy xóm bình
khang, làm là liếm nha-phận, vợ một
vợ hai, làm đẹp đôi-thể giả dạng tu
hành, không sợ tội lỗi, không hổ với
lương tâm, trong lúc mình tụng niệm
sao ???

Tu hành gì, bề có người thích đến
tụng niệm, thì đôi tên công-dờ cho
nhieu. Nhất là mỗi năm lễ đảo-lệ rằm
tháng bảy, thiên hạ bay làm chay, thì
thực, thì mấy thầy tu đối giả này đều
bám-hớ, dường như kẻ đi buôn gặp
được chiều may bán đắt mà thôi lợi
to vậy. Thử hỏi: thầy-chùa Cao-mau,
Chá-và, Khách-trú, cách cư-hành có
giống như thầy-chùa Anam ta không?
Thần ôi! xem người rồi ngắm đến ta
ngôi mà thêm hổ chung cho nói-giống
ta. Người ta bỏ xuất gia đến phật
tự xưng là Thầy-chùa, thì nói-na từ-
thiện, nói năng nhã-nhẹ, không làm
danh lợi, chẳng hề dám phạm những
điều ngũ-cấm trong đạo thấy tu bao
giờ ???

Đi-nhân viết bài này cốt để mà giá
trình mấy vị hồ-tăng; và cũng biết
chẳng phải cả thầy-thầy-chùa Anam là

tên hạ như vậy; song thường thấy
nhất là mấy vị hồ-tăng, họ tay cây cái
tên là thầy-dưng-bồng, bát-bộ phật nên
họ không hề giới-cấm là gì, thoả hồ
cách hành động của họ xem như người ở
thế. Hỏi: vậy chứ hát họ phật, thầy
dưng-bồng, diện-mạo y-phục có giống
thầy-chùa, thấy tu kia không? Có quí-
y họ-phái không? Có để pháp-danh(nào
là: Thiện-tâm, Thiện-nghĩa, Phô-linh,
Thiện-Trí, v.v...) như thầy-tu kia không?
Công-tụng niệm một thứ kinh, thợ một
luật-pháp như mấy thầy tu kia không?
Nên giống nhau một pháp luật, một
kinh-sám sao lại thấy dường bằng được
phép phạm-giới-cấm? làm những điều
mà mấy ông có lòng e hơn tu không
dám ngó vào? - Chẳng qua đây là lời
đội đầu nói tăng làm càng không kiên
tuyệt-lối, của là ác-tăng đối thế đó mà
thôi. Ước ao sao những lời phở-bày
trên đây được đem hóa những lòng
ám-mục của là ác tăng kia, mai sau hối
lâm, nói theo chánh-đạo mà trở bước,
hầu làm cho được vô-vang trong việc tu
hành Phật-pháp; thì cũng là một điều
vĩnh-diệu cho phong hóa người Anam

minh đó.

Xin tiếp thêm một bài thi như vậy:
Tu niệm dường ni thấy nỗi gian
Thầy-chùa cư-hành thế trần-giang
Kệ, kinh, chuông, mõ, lòng đầu tường
Đanh, lợi, sắc, tài, chỉ đức mạng
Họ: thời ác-tăng và Địa-ngục
Khó theo Bồ-Toát đến Tây-phụng
Phong Đô pháp-luật nào tư vị
Báo ứng ngày sau chớ thờ than.

Saigon: LÊ-TRUNG-THIỆN

12-13-1944